PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

FARTUCH SPAWALNICZY
MODEL: Ro Kyo, Ro Kyo

1. Zastosowanie:
Produkt stosuje się wyłącznie zgodnie z celem zastosowania i podczas spawania (ograniczenie mechanicznych dla ciepła). Produkt został podany norma zgodności w oparciu o normę EN ISO 15608:2013 oraz EN ISO 15011:2019, jest środkiem ochrony indywidualnej, kategorii II zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425.
Klasyfikacja według EN ISO 15011:2019 - 1 / A / 1 / 1 / 1

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
Metināšanas priekšauts
MODELIS: 81-890; 81-891

1. Izmantošana:
Izstrādājums tiek izmantots, lai aizsargātu lietotāja ķermeni pret metināšanas un mehāniskiem apdraudējumiem (piemēram, nobrāzumiem).
Produktam ir veikta atbilstības novērtēšana, pamatojoties uz EN ISO 13688:2013 un EN ISO 11611:2015, un tas ir II kategorijas IAL saskaņā ar ES Regulu 2016/425.
Klasifikācija saskaņā ar EN ISO 11611:2015: KLASE 2 A1
Vienmēr novērtējiet, vai izstrādājums nodrošina darba apstākļiem atbilstošu aizsardzību. Instrukcijās sniegto ieteikumu neievērošana vai nepareiza apģērba izvēle atbilstoši apstākļiem un veicamajam darbam var izraisīt aizsardzības pasliktināšanos vai nepietiekamu efektivitāti.

2. Materiālu sastāvs:
Galvenais materiāls: (81-890; 81-891): Materiāls: 100% šķelta govs āda
Jostas: (81-890): (81-891): Izstrādājumi: (8): 100% kokvilna

3. Lietošana:
Aizsardzības īpašības saskaņā ar EN ISO 11611:2015:
2. klase - aizsardzība pret bīstamākām metināšanas metodēm un situācijām, kas rada vairāk šļakatu un augstāku termiskā starojuma līmeni.
- Pārraušanas izturība 80 N
- Pārraušanas izturība 20 N
- liesmas izplatīšanās, A procedūra (virsmas aizdegšanās) - A1
- šļakatu iedarbība 25 pilieni
- Siltuma caurlaidība RHTI 24 ≥ 16,0
- elektriskā pretestība > 105 Ω
- ādas tauku saturs ≤ 15

Pirms lietošanas pārbaudiet apģērba stāvokli, jo īpaši, vai tas nav saplēsts, notraipīts ar viegli uzliesmojošām vielām, vai visas aizdares ir darba kārtībā, vai apģērbs ir pilnīgs.
Produktu var lietot neierobežotu laiku.
Neveiciet izstrādājuma pārveidošanu paši. Ja ir mehāniski bojājumi, plaisas, caurumi, saplēstas šuves, bojāti stiprinājumi vai citi elementi, apģērbs kļūst nederīgs.
Nelietojiet produktu, ja tas saskarē ar ādu izraisa alerģiskus simptomus vai ja tā ir bojāta.
PIEZĪME!
Dažas ķīmiskās vielas var nelabvēlīgi ietekmēt produktu. Lūdzu, konsultējieties ar ražotāju, lai iegūtu sīkāku informāciju.

Izlasīt lietošanas instrukciju, ievērot tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus	Produktam ir veikta atbilstības novērtēšana, un tas izpilda standartu prasības, kas ir spēkā Eiropas Savienībā

4. Izmērs:
Valkājot apģērbs nedrīkst ierobežot vai traucēt valkātāja pārvietošanos. Izstrādājuma izmērs ir universāls, un tas jāpielāgo valkātāja figūrai, izmantojot siksniņas. Izstrādājuma izmēri ir 92 cm garumā un 60 cm platumā.

5. Kopšana
Izstrādājums ir izgatavots no dabiskās ādas, un to nedrīkst tīrīt vai kopt.

Īpašie kopšanas nosacījumi

nemazgāt	nebalināt	negludināt	nežāvējiet veļas mašīnā	netīrīt ķīmiski

6. Transportēšanas, uzglabāšanas un utilizācijas nosacījumi
Uzglabāt tīrā un sausā vietā, drošā attālumā no kodīgām vielām, šķīdinātājiem un to tvaikiem, no tiešo saules staru ietekmes pasargātā vietā istabas temperatūrā, relatīvā mitrumā, kas nepārsniedz 90%.
Maksimālais uzglabāšanas laiks ir 5 gadi.
Transportēšanas un uzglabāšanas laikā nedrīkst saspiest produktu ar citiem smagākiem produktiem vai materiāliem, jo tie var bojāt produktu. Produktam nav nepieciešama utilizācija.

7. Iepakojums
Iepakojumā ir viens universāla izmēra apģērbs.
Uz iepakojuma atradīsiet: ražotāja kontaktinformāciju; produkta veidu, modeli un materiāla sastāvu.

Uzmanību! Sargāt no bērniem	Uzmanību! Nosmakšanas risks	Zema blīvuma polietilēns	Rūpējieties par tīrību

8. Atbildīgais uzņēmums
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava, Polija.

Atbilstības deklarācija ir pieejama:

https://bit.ly/3xPGtsv

EE KASUTUSJUHEND
Keevitusvaip
MUDEL: 81-890; 81-891

1. Kasutusala:
Toodet kasutatakse kandja keha kaitsmiseks keevitus- ja mehaaniliste ohtude (nt hõõrdumise) eest.
Toode on läbinud vastavushindamise vastavalt EN ISO 13688:2013 ja EN ISO 11611:2015 ning on II kategooria isikukaitsevahend vastavalt ELi määrusele 2016/425.
Klassifitseerimine vastavalt standardile EN ISO 11611:2015: KLASS 2 A1
Hinnake alati, kas toode pakub töötingimustele piisavat kaitset. Juhendis esitatud soovituste eiramine või valesti valitud rõivaste kasutamine vastavalt tingimustele ja tehtavatele töödele võib põhjustada kaitse halvenemist või selle puudumist.

2. Materjal:
Põhimaterjal: (81-890; 81-891): 100% lõhestatud lehmanahk
Vööd: (81-890): (81-891): 100% puuvillane

3. Kasutamine:
Kaitseomadused vastavalt standardile EN ISO 11611:2015:
Klass 2 - kaitse ohtlikumate keevitustehnikate ja olukordade eest, mis põhjustavad rohkem pritsmeid ja suuremat soojuskiirgust.
- Rebenemistugevus 80 N
- Rebenemistugevus 20 N
- leegi levik, menetlus A (pinnasüttimine) - A1
- pritsmete toime 25 tilka
- Soojusläbivus RHTI 24 ≥ 16,0
- elektritakistus > 105 Ω
- naha rasvasisaldus ≤ 15

Enne kasutamist kontrollige rõivaste seisukorda, eelkõige seda, et need ei oleks rebenenud, ei oleks määrdunud tuleohtlike ainetega; et kõik kinnitused oleksid töökorras; et rõivas oleks terviklik.
Toodet saab kasutada piiramatult.
Ärge muutke toodet ise. Mehaaniliste vigastuste, pragude, aukude, rebenenud õmbluste, kahjustatud kinnituste või muude elementide korral muutub rõivas kasutuskõlbmatuks.
Ärge kasutage toodet, kui see põhjustab nahaga kokkupuutel allergilisi sümptomeid või kui see on kahjustatud.
MÄRKUS!
Teatavad kemikaalid võivad avaldada kahjulikku mõju tootele. Üksikasjaliku teabe saamiseks konsulteerige tootjaga.

Lugege kasutusjuhend läbi ning järgige selles toodud hoiatusi ja ohutusjuhiseid.	Tootele on tehtud vastavushindamine ja see vastab Euroopa Liidu territooriumil kehtivatele standarditele.

4. Mõõdud:
TRõivas ei tohi kandmisel piirata ega takistada kandja liikuvust. Toote suurus on universaalne ja seda tuleks rihmade abil kohandada vastavalt kandja figuurile. Toote mõõtmed on 92 cm pikk ja 60 cm lai.

5. Hooldamine
Toode on valmistatud naturaalsest nahast ja seda ei tohi puhastada ega hooldada.

Eri-hooldusjuhised

ära pese	mitte valgendada	ära triikida	ei trummel-kuivatust	mitte kasutada keemilist puhastust

6. Transpordi-, hoiustus- ja utiliseerimistingimused
Hoida puhtas ja kuivas kohas, eemal söövitavatest ainetest, lahustitest ja lahustiaurudest. Kaitsta otsese päikesekiirguse eest. Hoida toatemperatuuril ja suhtelise õhuniiskuse juures kuni 90%.
Ladustamise maksimaalne aeg on 5 aastat.
Transpordi ja hoiustamise ajaks ei tohi tootele asetada teisi raskeid tooteid või materjale, sest see võib toodet kahjustada.
Toode ei vaja utiliseerimist.

7. Pakend:
Pakendis on üks universaalses suuruses rõivas.
Pakendil on järgmised andmed: tootja kontaktandmed; toote tüüp, mudel ja materjalikoostis.

Tähelepanu! Hoidke lastele kättesaamatus kohas.	Tähelepanu! Lämbumisoht	Väikese tihedusega polüetüleen	Hoolitsege puhtuse eest.

8. Vastutav asutus
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil:
https://bit.ly/3xPGtsv

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
Заваръчна престилка
МОДЕЛ: 81-890; 81-891

1. Приложение:
Продуктът се използва за защита на тялото на потребителя срещу заваряване и механични опасности (напр. ожулвания).
Продуктът е подложен на оценка на съответствието въз основа на EN ISO 13688:2013 и EN ISO 11611:2015 и е категория II ЛПС в съответствие с Регламент 2016/425 на ЕС.
Класификация съгласно EN ISO 11611:2015: КЛАС 2 A1
Винаги преценявайте дали продуктът осигурява подходяща защита за условията на работа. Неспазването на препоръките в инструкциите или неправилният избор на облекло за условията и извършваната работа може да доведе до влошаване или липса на ефективна защита.

2. Състав:
Основен материал: (81-890; 81-891): 100% цепена кравешка кожа
Колани: (81-890): (81-891): 100% кравешка кожа, разделена: 100% памук

3. Начин на употреба:
Защитни свойства в съответствие с EN ISO 11611:2015:
Клас 2 - защита срещу по-опасни заваръчни техники и ситуации, причиняващи повече пръски и по-високи нива на топлинно излъчване.
- Якост на скъсване 80 N
- Якост на скъсване 20 N
- разпространение на пламъка, процедура А (повърхностно запалване) - A1
- действие на пръски 25 капки
- Коефициент на топлопреминаване RHTI 24 ≥ 16,0
- електрическо съпротивление > 105 Ω
- съдържание на мазнини в кожата ≤ 15

Преди употреба проверете състоянието на дрехата, по-специално дали: не е скъсана, зацапана със запалими вещества; дали всички закопчалки са в изправност; дали дрехата е пълна.
Продуктът може да се използва неограничено време.
Не модифицирайте сами продукта. В случай на механични повреди, пукнатини, дупки, скъсани шевове, повредени закопчалки или други елементи, дрехата става неизползваема.
Не използвайте продукта, ако той предизвиква алергични симптоми при контакт с кожата или ако е бил повреден.
ВНИМАНИЕ!
Някои химикали могат да имат неблагоприятно въздействие върху продукта. Моля, консултирайте се с производителя за подробна информация.

Прочетете инструкцията за обслужване и спазвайте съдържащите се в нея предупреждения и правила за безопасност.	Изделието е било подложено на оценка на съответствието и отговаря на стандартите, действащи на територията на Европейския Съюз.

4. Размер:
Когато се носи, облеклото не трябва да ограничава или затруднява движението на потребителя. Размерът на продукта е универсален и трябва да се адаптира към фигурата на потребителя посредством презрамки. Размерите на продукта са 92 cm дължина и 60 cm ширина.

5. Поддръжка
Продуктът е изработен от естествена кожа и не трябва да се почиства или поддържа.

Подробни указания за поддръжка

не мийте	Не се избелва	не глади	не сушете в сушилня	без химическо чистене

6. Условия за транспортиране, съхранение и обезвреждане
Да се съхранява на чисто и сухо място, далеч от разяждащи вещества, разтворители или изпарения на разтворители, без директен достъп на слънчеви лъчи, в стайна температура и при относителна влажност на околната среда, не надвишаваща 90%.
Максималният срок за съхранение е 5 години.
По време на транспортиране и складиране продуктът не бива да се притиска с други, по-тежки продукти или материали, тъй като това може да доведе до повреждането му.
Продуктът не се нуждае от обезвреждане.

7. Опаковка
Опаковката съдържа една дреха в универсален размер.
Върху опаковката ще намерите: данните за контакт с производителя; вида, модела и състава на материала на продукта.

Внимание! Да се пази далеч от достъпа на деца.	Внимание! Опасност от удушаване.	Полиетилен с ниска плътност.	Грижете се за чистотата

8. Отговорна стопанска единица
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Декларацията за съответствие е достъпна на:

https://bit.ly/3xPGtsv

HR UPUTE ZA UPOTREBU
Pregača za zavarivanje
MODEL: 81-890; 81-891

1. Primjena:
Proizvod se koristi za zaštitu tijela korisnika od opasnosti od zavarivanja i mehaničkih opasnosti (npr. ogrebotine).
Proizvod je procijenjen prema EN ISO 13688:2013 i EN ISO 11611:2015. Riječ je o osobnoj zaštitnoj opremi kategorije I u skladu s Uredbom EU 2016/425.
Klasifikacija prema EN ISO 11611:2015: KLASA 2 A1
Uvijek treba procijeniti pruža li proizvod odgovarajuću zaštitu za radne uvjete. Nepoštivanje preporuka sadržanih u uputama ili loš odabir odjeće za obavljene uvjete i radove može dovesti do pogoršanja ili nedostatka učinkovitosti zaštite.

2. Sastav materijala:
Glavni materijal: (81-890; 81-891): 100% podijeljena goveda
Pojasevi: (81-890): 100% podijeljena goveda; (81-891): 100% pamuk

3. Način korištenja:
Zaštitna svojstva prema EN ISO 11611:2015:
Klasa 2 – zaštita od opasnijih tehnika zavarivanja i situacija koje uzrokuju više prskanja i višu razinu topline zračenja.
- snaga suza 80 N
- snaga suza 20 N
- širenje plamena, postupak A (površinsko paljenje) – A1
- prskanje akcije od 25 kapi
- prijenos topline RHTI 24 ≥ 16,0
- električni otpor > 105 Ω
- sadržaj masti u koži ≤ 15 %

Prije uporabe provjerite tehničko stanje, a posebno je li odjeća: nije poderana, obojena zapaljivim tvarima; jesu li svi pričvršćivači u ispravnom stanju ili je odjeća potpuna.
Proizvod se može koristiti neograničeno.
Proizvod se ne smije mijenjati neovisno. U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, pukotina, rupa, poderanih šavova, oštećenih pričvršćivača ili drugih elemenata, odjeća gubi prikladnost za uporabu.
Ne koristite proizvod ako uzrokuje alergijske simptome ili je oštećen u kontaktu s kožom.
NAPOMENA!
Određene kemikalije mogu biti štetne za proizvod. Detaljne informacije o ovoj temi treba potražiti od proizvođača.

Pročitajte upute za uporabu, poštujte upozorenja i sigurnosne uvjete koje su sadržane u uputama.	Proizvod je ocijenjen s gledišta sukladnosti i ispunjava standarde koji su na snazi u Europskoj uniji.

4. Veličina :
Odjeća nakon nošenja ne smije ograničavati ili ometati motoričke sposobnosti korisnika. Veličina proizvoda je univerzalna, treba je prilagoditi silueti korisnika uz pomoć pojaseva. Dimenzije proizvoda su duge 92 cm i širine 60 cm.

5. Održavanje
Proizvod je izrađen od prave kože, ne čisti se i održava.

Posebne preporuke vezane za održavanje

ne prati	ne bijeljiti	Ne peglati	Ne sušiti u sušilici	Ne čistiti kemijski

6. Uvjeti transportiranja, čuvanja i zbrinjavanja
Čuvajte na čistom i suhom mjestu, dalje od nagrizajućih supstanca, otapala ili para otapala, bez direktne ekspozicije na sunce, na sobnoj temperaturi i relativnoj vlažnosti okoline koja ne premašuje 90%.
Maksimalno vrijeme skladištenja iznosi 5 godina.
Tijekom transporta i skladištenja na proizvod nemojte stavljati druge teže proizvode ili materijale jer bi moglo doći do oštećivanja proizvoda.
Proizvod ne zahtijeva zbrinjavanje.

7. Pakiranje
Paket sadrži jedan komad odjeće u univerzalnoj veličini.
Na pakiranju se nalaze: kontaktni podaci proizvođača; tip, model i sastav materijala proizvoda.

Pozor! Čuvajte van dohvata djece.	Pozor! Opasnost od gušenja.	Polietilen male gustoće.	Brini o čistoći

8. Odgovorni subjekt
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. [d.o.o.] Sp. k. [komanditno društvo] ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Izjava o sukladnosti dostupna je na:

https://bit.ly/3xPGtsv

SR УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
Кецеља за заваривање
Модел: 81-890; 81-891

1. Користите
Производ се користи за заштиту организма корисника од опасности од заваривања и механичких опасности (нпр. огреботине).
Производ је процењен према ЕН ИСО 13688:2013 и ЕН ИСО 11611:2015. То је категорија И личне заштитне опреме у складу са Уредбом ЕУ 2016/425.
Цлассифицатион аццординг то ЕН ИСО 11611:2015: ЦЛАСС 2 А1
Увек треба проценити да ли производ пружа адекватну заштиту за услове рада. Непоштовање препорука садржаних у упутствима или лош избор одеће за услове и обављене радове може резултирати погоршањем или недовољном ефективношћу заштите.

2. Састав материјала:
Главни материјал: (81-890; 81-891): 100% сплит бовине
Појасеви : (81-890): 100% подељена стока; (81-891): 100% памук

3. Упутства за употребу:
Заштитна својства према ЕН ИСО 11611:2015:
Класа 2 – заштита од опаснијих техника заваривања и ситуација које изазивају више прскања и виши ниво блиставе топлоте.
- снага суза 80 Н
- снага суза 20 Н
- пропагирање пламена, поступак А (површно паљење) – А1
- пљусак акције од 25 капи
- топлотни трансфер РХТИ 24 ≥ 16,0
- електрични отпор > 105 Ω
- садржај масти у кожи ≤ 15 %

Пре употребе проверите технично стање, а посебно да ли одећа: није поцепана, умрљана запаљивим супстанцама; да ли су сви причвршћивачи у радном реду или је одећа комплетна.
Производ се може користити неограничено.
Производ се не сме мењати независно. У случају било каквих механичких оштећења, пукотина, рупа, покиданих шавова, оштећених причвршћивача или других елемената, одећа губи погодност за употребу.
Немојте користити производ ако изазива алергијске симптоме или је оштећен у контакту са кожом.
ПРИМЕДБА!
Одређене хемикалије могу бити штетне за производ. Детаљне информације на ову тему треба тражити од произвођача.

Прочитајте упутство за употребу, придржавајте се упозорења и безбедносних услова који се ту налазе	Производ је подвргнут процени усаглашености и испуњава стандарде који су на снази у Европској унији

4. Величину:
Одећа након ношења не би требало да ограничава или омета моторичке способности корисника. Величина производа је универзална, треба је прилагодити силуети корисника уз помоћ каишева. Димензије производа су дугачке 92 цм и широке 60 цм.

5. Одржавање
Производ је направљен од праве коже, не чистите и одржавајте.

Opšti saveti za konzervaciju

ne pere se	ne izbeljivati	ne peglati	ne sušiti u sušilici	ne čistiti hemijski

6. Услови транспорта, складиштења и одлагања
Складиштите на чистом и сувом месту далеко од корозивних супстанци, растварача или растварача, без директне сунчеве светлости, на собној температури и релативној влажности ваздуха која не прелази 90 одсто.
Максимални период складиштења је 5 година.
Током транспорта и складиштења, производ не сме бити згњечен другим тежим производима или материјалима, јер то може оштетити производ.
Производ не захтева одлагање.

7. Паковање
Паковање садржи један комад одеће у универзалној величини.
На амбалажи се наћи: контакт детаљи произвођача; тип , модел и материјални састав производа.

Pažnja! Čuvati od dece.	Pažnja! Opasnost od gušenja.	Polietilen niske gustine.	Brinite o čistoći

8. Иовеие
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285

Warszawa

Декларација о усаглашености доступна је на следећој:

https://bit.ly/3xPGtsv

GR Οδηγίες χρήσης
Ποδιά συγκόλλησης
ΜΟΝΤΕΛΟ: 81-890; 81-891

1. Χρήση
Το προϊόν χρησιμοποιείται για την προστασία του σώματος του χρήστη από συγκολλήσεις και μηχανικούς κινδύνους (π.χ. εκδορές).
Το προϊόν έχει υποβληθεί σε αξιολόγηση συμμόρφωσης βάσει των προτύπων EN ISO 13688:2013 και EN ISO 11611:2015 και αποτελεί ΜΑΠ κατηγορίας II σύμφωνα με τον κανονισμό ΕΕ 2016/425.
Ταξινόμηση σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 11611:2015: ΚΛΑΣΗ 2 A1
Να αξιολογείτε πάντα αν το προϊόν παρέχει επαρκή προστασία για τις συνθήκες εργασίας. Η μη τήρηση των συστάσεων των οδηγιών ή η λανθασμένη επιλογή του ενδύματος για τις συνθήκες και την εκτελούμενη εργασία μπορεί να οδηγήσει σε υποβάθμιση ή έλλειψη αποτελεσματικής προστασίας..

2. Υλικά:
Κύριο υλικό: (81-890; 81-891): 100% σχισμένο δέρμα αγελάδας
Ζώνες: (81-890): (81-891): 100% βαμβάκι

3. Κανόνες χρήσης:
Προστατευτικές ιδιότητες σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 11611:2015:
Κλάση 2 - προστασία από πιο επικίνδυνες τεχνικές και καταστάσεις συγκόλλησης που προκαλούν περισσότερες πιτσιλιές και υψηλότερα επίπεδα θερμικής ακτινοβολίας.
- Αντοχή σε σχίσιμο 80 N
- Αντοχή σε σχίσιμο 20 N
- εξάπλωση φλόγας, διαδικασία A (ανάφλεξη στην επιφάνεια) - A1
- δράση splash 25 σταγόνες
- Συντελεστής θερμοπερατότητας RHTI 24 ≥ 16,0
- ηλεκτρική αντίσταση > 105 Ω
- περιεκτικότητα του δέρματος σε λίπος ≤ 15

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την κατάσταση του ενδύματος, ιδίως ότι: δεν είναι σκισμένο, δεν έχει λερωθεί με εύφλεκτες ουσίες, ότι όλα τα στοιχεία στερέωσης λειτουργούν, ότι το ένδυμα είναι πλήρες.
Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί επ' αόριστον.
Μην τροποποιείτε το προϊόν μόνοι σας. Σε περίπτωση οποιασδήποτε μηχανικής βλάβης, ρωγμών, οπών, σκισμένων ραφών, κατεστραμμένων συνδέσμων ή άλλων στοιχείων, το ένδυμα καθίσταται άχρηστο.
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν προκαλεί αλλεργικά συμπτώματα κατά την επαφή με το δέρμα ή εάν έχει υποστεί ζημιά.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ!
Ορισμένες χημικές ουσίες μπορεί να έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στο προϊόν. Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή για λεπτομερείς πληροφορίες.

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, ακολουθείτε τις συστάσεις και τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτές.	Το προϊόν έχει ελεγχθεί και συμμορφώνεται προς τις απαιτήσεις των προτύπων που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

4. Μέγεθος:
Όταν φοριέται, το ένδυμα δεν πρέπει να περιορίζει ή να εμποδίζει την κινητικότητα του χρήστη. Το μέγεθος του προϊόντος είναι καθολικό και πρέπει να προσαρμόζεται στη σιλουέτα του χρήστη μέσω των ιμάντων. Οι διαστάσεις του προϊόντος είναι 92 cm σε μήκος και 60 cm σε πλάτος..

5. Φροντίδα
Το προϊόν είναι κατασκευασμένο από φυσικό δέρμα και δεν πρέπει να καθαρίζεται ή να συντηρείται.

Υποδείξεις φροντίδας

μην πλένετε	Μην λευκάνετε	Μη σιδερώνετε	μην στεγνώνετε	να μην στεγνωκαθαριστεί.

6. Συνθήκες μεταφοράς, αποθήκευσης και μεταχείρισης κατά την απόρριψη
Φυλάξτε το προϊόν σε καθαρό και ξηρό μέρος που είναι προστατευμένο από την απευθείας έκθεση στον ήλιο, σε απόσταση ασφαλείας από καυστικές ουσίες, διαλυτικά ή ατμούς τους, σε θερμοκρασία δωματίου και σχετική υγρασία έως 90%.
Η μέγιστη περίοδος αποθήκευσης ανέρχεται στα 5 έτη.
Κατά τη μεταφορά και τη φύλαξη, απαγορεύεται η τοποθέτηση βαρέων φορτίων επί του προϊόντος, διότι ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη του.
Το προϊόν δεν χρήζει ειδικής μεταχείρισης κατά την απόρριψη.

7. Συσκευασία
Η συσκευασία περιέχει ένα ένδυμα σε μέγεθος γενικής χρήσης.
Στη συσκευασία θα βρείτε: τα στοιχεία επικοινωνίας του κατασκευαστή-τον τύπο, το μοντέλο και τη σύνθεση του υλικού του προϊόντος..

Προσοχή! Φυλάξτε σε μέρη όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.	Προσοχή! Κίνδυνος πνιγμού.	Πολυαιθυλένιο χαμηλής πυκνότητας.	Φροντίζετε το προϊόν να είναι καθαρό.

8. Υπεύθυνο πρόσωπο
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στη διεύθυνση:

https://bit.ly/3xPGtsv

IT MANUALE D'ISTRUZIONI
Grembiule da saldatura
MODELLO: 81-890; 81-891

1. Destinazione d'uso:
Ill prodotto è utilizzato per proteggere il corpo di chi lo indossa da rischi di saldatura e meccanici (ad esempio, abrasioni).
Il prodotto è stato sottoposto a valutazione di conformità in base alle norme EN ISO 13688:2013 e EN ISO 11611:2015 ed è un DPI di categoria II ai sensi del Regolamento UE 2016/425.
Classificazione secondo la norma EN ISO 11611:2015: CLASSE 2 A1
Valutare sempre se il prodotto offre una protezione adeguata alle condizioni di lavoro. La mancata osservanza delle raccomandazioni contenute nelle istruzioni, o la scelta di un indumento sbagliato per le condizioni e il lavoro da svolgere, possono causare un deterioramento o la mancanza di una protezione efficace.

2. Composizione del materiale:
TMateriale principale: (81-890; 81-891): 100% pelle bovina spaccata
Cinture: (81-890): 100% pelle bovina spaccata; (81-891): 100% cotone

3. Modalità d'uso:
Proprietà protettive secondo la norma EN ISO 11611:2015:
Classe 2 - protezione contro le tecniche e le situazioni di saldatura più pericolose che causano più spruzzi e livelli più elevati di radiazioni termiche.
- Resistenza allo strappo 80 N
- Resistenza allo strappo 20 N
- propagazione della fiamma, procedura A (accensione superficiale) - A1
- azione splash 25 gocce
- Trasmittanza termica RHTI 24 ≥ 16,0
- resistenza elettrica > 105 Ω
- contenuto di grasso della pelle ≤ 15

Prima dell'uso, verificare le condizioni dell'indumento, in particolare che: non sia strappato, non sia macchiato di sostanze infiammabili; che tutte le chiusure siano funzionanti; che l'indumento sia completo.
Il prodotto può essere utilizzato all'infinito.
Non modificare il prodotto da soli. In caso di danni meccanici, crepe, fori, cuciture strappate, chiusure danneggiate o altri elementi, il capo è reso inutilizzabile.
Non utilizzare il prodotto se provoca sintomi allergici a contatto con la pelle o se è stato danneggiato.
NOTA!
Alcune sostanze chimiche possono avere un effetto negativo sul prodotto. Per informazioni dettagliate, consultare il produttore.

Leggere il manuale d'istruzioni, osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza ivi contenute.	Il prodotto è stato sottoposto a valutazione di conformità ed è conforme alle norme in vigore nell'Unione Europea.

4. Taglia:
Quando viene indossato, l'indumento non deve limitare o impedire la mobilità di chi lo indossa. La taglia del prodotto è universale e deve essere adattata alla figura di chi lo indossa per mezzo di cinghie. Le dimensioni del prodotto sono 92 cm di lunghezza e 60 cm di larghezza.

5. Manutenzione
Il prodotto è realizzato in pelle naturale e non deve essere pulito o sottoposto a manutenzione.

Raccomandazioni dettagliate sulla manutenzione

non lavare	non cande-ggiare	Non stirare	non asciugare in asciugatrice	non lavare a secco

6. Condizioni di trasporto, stoccaggio e smaltimento
Conservare in un luogo pulito ed asciutto, lontano da sostanze corrosive, solventi o vapori di solventi, privo di luce solare diretta, a temperatura ambiente ed umidità relativa dell'ambiente non superiore al 90%.
Il periodo massimo di stoccaggio è di 5 anni.
Il prodotto durante il trasporto o lo stoccaggio non può essere coperto con altri prodotti o materiali più pesanti, ciò può portare al danneggiamento del prodotto.
Il prodotto non deve essere sottoposto a riciclaggio.

7. Imballaggio
La confezione contiene un indumento di taglia universale.
Sulla confezione sono riportati: i dati di contatto del produttore; il tipo, il modello e la composizione del materiale del prodotto.

Attenzione! Tenere lontano dalla portata dei bambini.	Attenzione! Rischio di soffo-camento.	Polietilene a bassa densità.	Salvaguarda l'ambiente.

8. Soggetto responsabile
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia

La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo:

https://bit.ly/3xPGtsv

ES MANUAL DE USO
Delantal de soldadura
MODELO: 81-890; 81-891

1. Aplicación:
El producto se utiliza para proteger el cuerpo del usuario contra la soldadura y los riesgos mecánicos (por ejemplo, abrasiones).
El producto ha sido sometido a una evaluación de conformidad basada en las normas EN ISO 13688:2013 y EN ISO 11611:2015 y es un EPI de categoría II de conformidad con el Reglamento 2016/425 de la UE.
Clasificación según la norma EN ISO 11611:2015: CLASE 2 A1
Evalúe siempre si el producto ofrece una protección adecuada para las condiciones de trabajo. Si no se siguen las recomendaciones de las instrucciones o se elige una prenda incorrecta para las condiciones y el trabajo que se realiza, puede producirse un deterioro o una falta de protección eficaz..

2. Composición de la tela:
Material principal: (81-890; 81-891): 100% serraje vacuno
Cinturones: (81-890): 100% serraje vacuno; (81-891): 100% algodón

3. Modo de aplicación:
Propiedades protectoras según la norma EN ISO 11611:2015:
Clase 2: protección contra técnicas y situaciones de soldadura más peligrosas que provocan más salpicaduras y niveles más altos de radiación térmica.
- Resistencia al desgarro 80 N
- Resistencia al desgarro 20 N
- propagación de la llama, procedimiento A (ignición superficial) - A1
- acción splash 25 gotas
- Transmitancia térmica RHTI 24 ≥ 16,0
- resistencia eléctrica > 105 Ω
- contenido de grasa de la piel ≤ 15

Antes de su uso, compruebe el estado de la prenda, en particular que: no esté rota, manchada con sustancias inflamables; que todos los cierres funcionen; que la prenda esté completa.
El producto puede utilizarse indefinidamente.
No modifique el producto usted mismo. En caso de daños mecánicos, grietas, agujeros, costuras rotas, cierres dañados u otros elementos, la prenda quedará inutilizada.
No utilice el producto si provoca síntomas alérgicos en contacto con la piel o si ésta ha resultado dañada.
¡NOTA!
Ciertos productos químicos pueden tener efectos adversos sobre el producto. Consulte al fabricante para obtener información detallada

Lea el manual de uso, siga las advertencias y las reglas de seguridad incluidas.	El producto ha sido sometido a evaluación de la conformidad y cumple con las normas en vigor en la Unión Europea.

4. Talla:
Cuando se lleve puesta, la prenda no debe restringir ni impedir la movilidad del usuario. La talla del producto es universal y debe ajustarse a la figura del usuario mediante tirantes. Las dimensiones del producto son 92 cm de largo y 60 cm de ancho.

5. Mantenimiento
El producto es de cuero natural y no debe limpiarse ni mantenerse.

Recomendaciones detalladas de mantenimiento

no laves	no blanquear	No planchar	no secar en secadora	no lavar en seco

6. Condiciones de transporte, almacenamiento y tratamiento.
Almacene en un lugar limpio, seco y alejado de sustancias corrosivas, solventes o vapores de solventes; sin luz solar directa, a temperatura ambiente y la humedad relativa no superior al 90%.
El período máximo de almacenamiento es de 5 años.
Durante el transporte o almacenamiento, el producto no se debe presionar con otros productos o materiales más pesados, ya que podrían dañarlo.
El producto no requiere tratamiento de residuos:

7. Embalaje
El paquete contiene una prenda de talla universal.
En el envase encontrará: los datos de contacto del fabricante; el tipo, el modelo y la composición material del producto.

¡Atención! Mantener alejado de los niños.	¡Atención! Riesgo de asfixia.	Polietileno de baja densidad.	Cuide la limpieza

8. Entidad responsable
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia, Polonia

La declaración de conformidad está disponible en:

https://bit.ly/3xPGtsv

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Avental de soldadura
MODELO: 81-890; 81-891

1. Aplicação:
O produto é utilizado para proteger o corpo do utilizador contra soldadura e riscos mecânicos (por exemplo, abrasões).
O produto foi submetido a uma avaliação de conformidade com base na EN ISO 13688:2013 e EN ISO 11611:2015 e é um EPI de categoria II em conformidade com o Regulamento da UE 2016/425.
Classificação de acordo com a EN ISO 11611:2015: CLASSE 2 A1
Avaliar sempre se o produto oferece protecção adequada às condições de trabalho. O não cumprimento das recomendações nas instruções, ou a escolha errada do vestuário para as condições e o trabalho a ser realizado, pode resultar numa deterioração ou falta de protecção eficaz.

2. Composição:
Material principal: (81-890; 81-891): 100% pele de vaca rachada
Cintos: (81-890): 100% pele de vaca rachada; (81-891): 100% algodão

3. Modo de utilização:
Propriedades de protecção de acordo com a norma EN ISO 11611:2015:
Classe 2 - protecção contra técnicas e situações de soldadura mais perigosas causando mais salpicos e níveis mais elevados de radiação térmica.
- Resistência ao rasgamento 80 N
- Resistência ao rasgamento 20 N
- propagação de chamas, procedimento A (ignição de superfície) - A1
- acção salpicadora 25 gotas
- Transmitância térmica RHTI 24 ≥ 16,0
- resistência eléctrica > 105 Ω
- teor de gordura da pele ≤ 15

Antes da utilização, verificar o estado da peça de vestuário, em particular se está: não rasgada, manchada com substâncias inflamáveis; se todos os fechos estão em ordem; se a peça de vestuário está completa.
O produto pode ser utilizado indefinidamente.
Não modificar o produto você mesmo. Em caso de qualquer dano mecânico, fendas, buracos, costuras rasgadas, fechos danificados ou outros elementos, a peça de vestuário fica inutilizada.
Não utilizar o produto se este causar sintomas alérgicos em contacto com a pele ou se tiver sido danificado.
NOTA!
Certas substâncias químicas podem ter um efeito adverso sobre o produto. Favor consultar o fabricante para informações detalhadas.

Leia as instruções de utilização e siga as advertências e condições de segurança nelas constantes.	O produto foi sujeito à avaliação da conformidade e cumpre os padrões vigentes na União Europeia.

4. Tamanho:
Quando usada, a peça de vestuário não deve restringir ou impedir a mobilidade do utilizador. O tamanho do produto é universal e deve ser ajustado à figura do utente por meio de correias. As dimensões do produto são de 92 cm de comprimento e 60 cm de largura.

5. Conservação
O produto é feito de couro natural e não deve ser limpo ou mantido.

Indicações de conservação detalhadas

não lavar	Não utilizar alvejante	Não engomar	Não lavar a seco	Não lavar a seco

6. Condições de transporte, armazenamento e eliminação
Armazenar o produto em lugar limpo e seco, afastado de substâncias corrosivas, solventes ou vapores de solventes, ao abrigo da luz solar direta, a temperatura ambiente e com humidade relativa máxima de 90%.
O prazo máximo de armazenamento é de 5 anos.
Durante o transporte e armazenamento, o produto não pode ser comprimido por outros produtos ou materiais mais pesados, podendo isso danificá-lo.
O produto não precisa de ser eliminado.

7. Embalagem
O pacote contém uma peça de vestuário em tamanho universal.
Na embalagem, encontrará: os dados de contacto do fabricante; o tipo, modelo e composição do material do produto.

Atenção! Proteger das crianças.	Atenção! Risco de asfixia.	Polietileno de baixa densidade.	Mantenha a limpeza

8. Entidade responsável
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia

A declaração de conformidade está disponível em:

https://bit.ly/3xPGtsv

FR NOTICE D'UTILISATION
Tablier de soudage
MODÈLE: 81-890; 81-891

1. Utilisation :
Le produit est utilisé pour protéger le corps de l'utilisateur contre les risques de soudure et les risques mécaniques (par exemple, les abrasions).
Le produit a fait l'objet d'une évaluation de conformité basée sur les normes EN ISO 13688:2013 et EN ISO 11611:2015 et constitue un EPI de catégorie II conformément au règlement de l'UE 2016/425.
Classification selon la norme EN ISO 11611:2015 : CLASSE 2 A1
Il faut toujours évaluer si le produit offre une protection adéquate pour les conditions de travail. Le non-respect des recommandations figurant dans les instructions, ou le mauvais choix du vêtement en fonction des conditions et du travail effectué, peut entraîner une détérioration ou un manque de protection efficace.

2. Composition :
Matériau principal : (81-890 ; 81-891) : 100% cuir de vachette refendu
Ceintures : (81-890) : 100% croûte de vachette ; (81-891) : 100% coton

3. Mode d'emploi:
Propriétés protectrices selon la norme EN ISO 11611:2015 :
Classe 2 - protection contre les techniques et les situations de soudage plus dangereuses entraînant davantage d'éclaboussures et des niveaux plus élevés de rayonnement thermique.
- Résistance à la déchirure 80 N
- Résistance à la déchirure 20 N
- propagation de la flamme, procédure A (allumage en surface) - A1
- action splash 25 gouttes
- Transmittance thermique RHTI 24 ≥ 16,0
- résistance électrique > 105 Ω
- teneur en graisse de la peau ≤ 15

Avant toute utilisation, vérifiez l'état du vêtement, en particulier qu'il n'est pas déchiré, taché de substances inflammables, que toutes les fermetures sont en état de marche, que le vêtement est complet.
Le produit peut être utilisé indéfiniment.
Ne modifiez pas le produit vous-même. En cas de dommages mécaniques, de fissures, de trous, de coutures déchirées, de fermetures endommagées ou d'autres éléments, le vêtement est rendu inutilisable.
N'utilisez pas le produit s'il provoque des symptômes allergiques au contact de la peau ou s'il a été endommagé.
NOTE !
Certains produits chimiques peuvent avoir un effet négatif sur le produit. Veuillez consulter le fabricant pour des informations détaillées.

Veuillez lire les instructions d'utilisation, respecter les avertissements et les conditions de sécurité qu'elles contiennent.	Le produit a fait l'objet d'une évaluation de la conformité et remplit les conditions en vigueur sur le territoire de l'Union européenne.

4. Taille :
ALorsqu'il est porté, le vêtement ne doit pas restreindre ou entraver la mobilité de l'utilisateur. La taille du produit est universelle et doit être adaptée à la silhouette de l'utilisateur au moyen de sangles. Les dimensions du produit sont de 92 cm de long et 60 cm de large.

5. Entretien
Le produit est fabriqué en cuir naturel et ne doit pas être nettoyé ou entretenu.

Recommandations spécifiques en matière d'entretien

Ne pas laver	Ne pas javelliser	Ne pas repasser	ne pas sécher en machine	Ne pas nettoyer à sec

6. Conditions de transport, de stockage et de recyclage
Stocker dans une endroit propre et sec, hors des substances corrosives, des solvants ou des vapeurs de solvants, sans l'accès direct de la lumière solaire, à température ambiante et humidité relative qui ne dépasse pas 90% dans le local.
La durée maximale du stockage est de 5 ans.
Durant le transport et stockage, le produit ne doit pas être écrasé par d'autres produits ou matériaux plus lourds, car cela risque de l'endommager.
Le produit n'est pas soumis au recyclage.

7. Emballage
Le paquet contient un vêtement de taille universelle.
Sur l'emballage, vous trouverez : les coordonnées du fabricant ; le type, le modèle et la composition matérielle du produit.

Attention ! Conserver hors de portée des enfants.	Attention ! Risque de suffocation.	Polyéthylène à basse densité.	Veiller à la propreté

8. Entité responsable
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

La déclaration de conformité est disponible sur:

https://bit.ly/3xPGtsv